



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 34567
VEWL.# 31414
I-171: Y N
H06

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN XUAN
Last Middle First

Current Address: 16 Pasteur - Nha Trang - Khanh Hoa - Vietnam

Date of Birth: 10/22/32 Place of Birth: Thu Duc - Vietnam

Previous Occupation (before 1975) CPT - VNAF
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/75 To 7/77
Years: 2 Months: 2 Days:

3. SPONSOR'S NAME: FUPPA
Name

Address and Telephone Number

2 children at Palawan

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED:

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Nhà hàng ngày 05-7-1990.

Kính gửi : Bà chủ tịch Hội Từ Nhân cải tạo Việt Nam

Chức Bà,

Tôi tên là : LÊ VĂN XUÂN, sinh năm 1932, hiện ngụ tại 16 PASTEUR - NHẬT TRẠNG - KHUẤT HOA - VIỆT NAM. Trước đây, tôi là Sĩ quan thợ 02/VNCH, thuộc lĩnh chức Không Quân, cấp bậc : Đại úy, số quân : 521600.345, giữ chức vụ Trưởng Đoàn Tiếp liệu Trung tâm Hành lý Không Quân - KBC. 474.

Tôi có được du học tại Pháp, học ngành Cơ khí tại trường ROCHFORT trong 2 năm 1953-1954. Tôi cũng có du học tại Hoa Kỳ, học Khóa Châm Mìn Tiếp liệu (Staff Supply Management Course 64.16) từ cuối năm 1971 đến tháng 4/1973 tại Căn Trường LOWRY AFB bang COLORADO và RANDOLPH AFB bang TEXAS.

Sau 30-4-1975, tôi bị đi cải tạo từ tháng 5/75 đến tháng 7/77 tại L9T2, Hóc Môn.

Năm 1982 tôi có nộp đơn xin định cư theo chương trình ODP, được cấp số IV : 34567. Tháng 7/1985, tôi được cấp Lối, số VEWL : 31.414.

Gia đình chúng tôi đã được chính phủ Việt Nam cấp hộ chiếu xuất cảnh ngày 10/3/1990, liên danh sách HOC chuyển phía Hoa Kỳ để nhận sổ xếp phoạt vào. Nhưng gia đình chúng tôi không có thân nhân ở Mỹ mà cũng chưa xin được Hội đoàn nào tại Mỹ bảo trợ, sẽ rất khó khăn trong việc phoạt vào. Do đó, gia đình chúng tôi thiết tha kính mong quý Hội giúp làm Sponsor cho

hoặc như một Hội thiện nguyện như USCC, World Relief, chấp nhận làm sponsor cho gia đình chúng tôi thì mới có hy vọng được chấp nhận.

Hiện tại, toàn bộ gia đình chúng tôi gồm có:

- LÊ VĂN XUÂN : chủ gia đình

- TÔN MỸ THỊ - TRẦN : vợ

- LÊ THỊ TUYẾT TRANG : con (độc thân)

- PHẠM ANH - PHÚ : cháu ngoại (con riêng cháu TRANG)

- TÔN MỸ THỊ - THUYỀN : em ruột (mồ côi, sống độc thân, sống nhờ vào gia đình chúng tôi từ 1956 đến giờ).

Tất cả những người kể trên đều được chính phủ Việt Nam cấp hộ chiếu một cách dễ dàng. Tất cả đều sống chung 1 gia đình dưới sự chăm sóc của chúng tôi.

Với tình thân nhân đạo, gia đình chúng tôi, một lần nữa, thiết tha, kính mong quý Hội giúp làm sponsor cho để gia đình chúng tôi có được một lá cờ đỏ, đứng cội tại Hoa Kỳ thì ổn định gia đình chúng tôi không bao giờ đến quê.

Trọng khi chờ đợi gia đình chúng tôi biết tin quý Hội nhận nơi đây lòng thành thật và hết lòng của chúng tôi.

Kính theo:

- bản dịch giấy khai sinh cả gia đình

- " " giấy hôn thú

- " " giấy cải tạo

- " " hồ khẩu

- giấy Hôn nhân báo tử lễ tang tại

Hoa về cấp hộ chiếu.

- thư giới thiệu (lời).

Trân trọng.

Heran

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 3, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE VAN XUAN	BORN	22 OCT 32	(IV	34567)
TON NU THI TRA	BORN	9 OCT 35	..	
LE QUANG MINH TRI	BORN	3 MAR 67	..	
LE QUANG THUC	BORN	30 JUL 70	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 16 PASTEUR
NHA TRANG
PHU KHANH

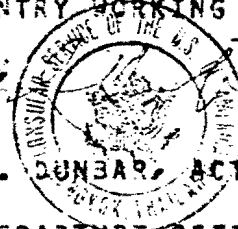
VEWL#: 31414

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE RCI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. DUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE



ODP-I
10/81

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

(Câu hỏi về cựu tù nhân chính trị ở Việt Nam)

I. Basic Information on applicants in Vietnam.

Những kẻ khai chủ yếu của người làm đơn xin ở Việt Nam :

1- Full name of ex-political prisoner.

Họ tên đầy đủ người cựu tù chính trị : LÊ VĂN KHUÂN

2- Date / Place of birth.

Ngày, tháng, năm và nơi sinh : 22-10-1932 tại Thủ Đức
(Nam Việt Nam)

3- Position/Rank (before April 75) and military Unit APO

Chức vụ, cấp bậc ở vào tháng 4.1975, đơn vị quân đội, KBC : Số quân : 1
Tướng Đoàn Tập liệch Quân Lực Đoàn Phó Liệch Đoàn yểm trợ thuộc
Trung Tâm Lính Lính Không Quân - KBC 4721. Cấp bậc : Đại úy
CS quân : 52/600.345

4- Month / Date / Year Arrested.

Ngày, tháng, năm bị giam, bị bắt : tháng 5/1975

5- Month / Date / Year out of camp.

Ngày, tháng, năm ra khỏi trại : tháng 7/1977

Certificate (Giấy phép).

6- Photocopy of your release certificate ; Date on.

Bản sao (Chụp ảnh) giấy ra trại, ghi số, ngày tháng : Số 160/QH
ngày 05-7-1977

7- Residan address.

Địa chỉ thường trú hiện nay : 16 PASTEUR - NHATRANG
KHANH HOA - VIET NAM

8- Present mailing address of ex-political prisoner.

Địa chỉ để thư từ của người cựu tù chính trị : 16 PASTEUR
NHATRANG - KHANH HOA - VIET NAM

II- LIST FULL NAME-DATE, PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER.

Danh sách họ tên đầy đủ ngày, tháng nơi sinh của cựu tù chính trị.

A-Relative to accompany with ex-political prisoner to be consiate for US Country. Thân quyến theo cựu tù chính trị vào nước chúng tôi.

NAME Họ và tên	Date of birth ngày sinh	Place of birth sinh	Sex phái	Married Single gia cảnh	Relation Ship (liên V. Nam) he g-dinh	Address in V-Nam chỉ ở V-Nam
LÊ VĂN KHUÂN	22-10-1932	THỦ ĐỨC SAIGON	NAM	6 g-x đ-đ	Gia trưởng	16 PASTEUR NHATRANG
TÔN MỸ THỊ TRẦN	09-10-1935	NHATRANG	MỸ	-11-	vợ	-11-
LÊ THỊ THỊ TRẦN	06-9-1956	-11-	-11-	độc thân	con một	-11-
PHẠM QUỐC PHÚ	28-11-1982	-11-	NAM	-11-	cháu ngoại	-11-
TÔN MỸ THỊ THUAN	08-8-1937	-11-	MỸ	-11-	em vợ	-11-

- 2 -

B- Complete Family listing (Living/Deate) of ex-political prisoner
Danh sách đầy đủ gia đình của cựu tù chính trị (Sống và chết).

Name Họ và tên	Date of birth ngày sinh	Place of birth Nơi sinh	Living/Deate Sống/chết	Address in Vietnam địa chỉ ở Vietnam
LÊ VĂN - KHUÂN	22-10-1932	Chợ Lớn Saigon	Sống	16 PASTEUR - NHA TRANG
TÔN MỸ - THỊ - TRẦN	09-10-1935	MAITRANG	-11-	-11-
LÊ THỊ - THU - TRANG	06-9-1956	-11-	-11-	-11-
PHẦN - QUỐC - PHÚ	28-11-1982	-11-	-11-	-11-
TÔN MỸ - THỊ - THUẬN	01-8-1937	-11-	-11-	-11-

III- RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM (Thân quyến ở nước ngoài)

A- Closest relative in the US (Thân quyến gần nhất ở Mỹ).

NAME Họ và tên	Relation Ship Quan hệ gia đình	Address Địa - chỉ

không có

B- Closest relative in the other foreign countries.

Bà con thân quyến gần nhất ở nước ngoài.

NAME Họ và tên	Relation Ship Quan hệ gia đình	Address Địa - chỉ
LÊ VĂN - LẠI	Anh ruột	SONNENLEITE 11 - WEST GERMANY

IV- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

UNTIL NOW. Cho đến bây giờ bạn đã nộp đơn cho gia đình chưa ?

- 1- These application have Orderly Departure/Program from Bangkok ODP. Hồ sơ này đã có giấy tờ gì và chương trình ra đi có trật tự ODP từ Bangkok chưa.

-Relation to ODP of Bangkok Có (Yes) No (Không)

Giao dịch với ODP ở Thái Lan.

L O I : cấp ngày 03-7-1985, IV số : 34567,
 VEWL số : 31414, (đi kèm).

- 2- Complet remarks (Ghi bổ túc thêm) : Trong L O I có tờ 02 con hai chứng từ là LÊ QUANG MINH TRÍ, sinh năm 1967 và LÊ QUANG CHỨC, sinh năm 1970, một lần ngày 01-5-1989, hiện đang ở tại trại tị nạn PALAWAN - PHILIPPINES (group #222 MORONGI PPAE.5300 - PALAWAN). Không thể nhận được hồ sơ này. Tất cả những người có tên này hiện đang chờ đợi để được chính phủ Việt Nam cấp hồ sơ xin nhập cảnh. Khi được cấp giấy bảo lãnh (SPONSOR) sẽ được đưa đến gia đình Mỹ hoặc vào.

Signature

Ký tên

Khuân

Date

Ngày , tháng

05-7-1990

21.254 ĐN
T6

BO NOI VU
CUC QUAN LY XNC
Số : 659/XC

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Lê Văn Khuân

Hiện ở : 16 Pasteur Nha Trang, Khánh Hòa

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 04 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình số :

CHỦNG NHẬN HÂN SÁO TAY DUNG NHẬT
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TP. NHA TRANG
TL. CHỦ TỊCH
CHUYÊN TRÁCH CÔNG CHỨNG

11446
11448
11450
11452

900đ (quĩ xem theo)



Chúng tôi đã lên danh sách số H06 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xử phong vấn và xét nhập cảnh.

3/ Nếu gia đình cần biết thời gian phong vấn tiền xử và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 28 tháng 5 năm 1990
TRƯỜNG PHONG X.N.C

Chú chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phong vấn danh sách H04



Triệu Văn

Headquarters of the 7th military zone

- In execution of the clemency policy of the Socialist Republic of Vietnam applicable to the officers, non-commissioned officers of the former regime, now detained in reeducation camp;
- Considering the spirit of rependence of the detainees during the process of reeducation ;
- Considering the proposal of the direct managing unit and the approving council of the military zone aproving the article 6

DECIDES

Article 1.- Release is hereby approved to LÊ VĂN XUÂN, born in 1932, rank : captain , service number 52/600345, holding the position of Chief Supply Unit, Nha Trang Air Force Training Center of the former regime detained in the concentration camp of the Box 7590/LI9T2, concerned person has to report to the local public security of the residence, 16 Phan Thanh Gian street, Nha Trang.

Article 2.- On returning home or ever employed by any organisation in the area, he has to comply with the local laws and regulations and be placed under surveillance within 6 months. Thereafter if acknowledged by the local authorities or the employing units to have good progress in the reeducation and if approved by the local authorities or the employing units, the concerned person shall be permitted to recover his civic rights.

Article 3.- The Reeducation managing Board, the direct supervisory authorities and the concerned person, are required to carry out this decision.

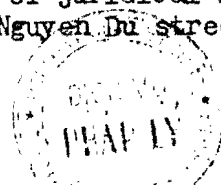
Date : 05.07.1977

Certify true copy on 17.7.1977 The Headquarters of the 7th military Zone
The 500th Division Headquarters Signed: Brigadier general:
Political Commissioner Đào Sơn Tây

Signed: Lieutenant Colonel Nguyễn Đức Bào

Note : the ~~present~~ certificate has no value of a pass. Sequence of personal report to be decided by the local area authority.

" Translated from a copy written in Vietnamese by the Office of juridical services, Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh city, No. 89 Nguyen Du street, District I, Ho Chi Minh City " .



Socialist Republic of VietNam

CERTIFICATE OF PERMANENT RESIDENCE REGISTRATION

No. 21762

Full name of the householder : TÔN THAT CHAN

House No. : 16

Street : Pasteur

Ward : Xương Huân

City : Nha Trang

Province : Phu Khanh

Date : 30.05.1988

F. Director of the Public
Security Service of Nha Trang City

(signed and sealed)

.....2/-

" Translated from the vietnamese original by the Office of juridical services,
Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh city, No.89 Nguyen Du street,
district I, Ho Chi Minh city " .



Permanent residents in household

Order No.	Full names	Date of birth	Sex	Relationship to householder	Occupation and place of working	Identity Card No.	Date of registration	Date of moving	Seal and Signature of the Officer in charge of Registration
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	TÔN THẤT CHÂN	1925	M	Householder	Retired		20.10.76		
2	TÔN NỮ THỊ TRÀ	1935	F	Sister	Housewife	22598578	20.10.76		
3	TÔN NỮ THỊ THUẬN	1937	"	Sister	Merchant	225049207	20.10.76		
4	LÊ THỊ THU TRANG	1956	"	Niece	Merchant	220827369	20.10.76		
5	LÊ QUANG THỨC	1970	M	Nephew	Student	220827369	20.10.76		Name deleted for illegal exit on 5/89
6	LÊ VĂN XUÂN	1932	M	brother	Peasant	22056780	17.7.77		Sealed and signed of the Registration Office.
7	PHAN QUỐC PHU	1982	M	Nephew	Student		28.6.84		
8	LÊ QUANG MINH TRI	1967	M	Nephew			20.10.76		named deleted for schooling in HoChiMinh City on 18.12.1987

Nha Trang on 07.06.1990

Certified true copy
F. The People's Committee
Public Notary
Sealed and signed:

Nguyễn Giám



Republic of Vietnam

Nha Trang Town

District I

Duy Tân Ward

Extract from the Birth Register

Established on 10.09.1956

No. 1216

Full name of the infant : LÊ THỊ THU TRANG
Sex : Female
Date of birth : 06.09.1956
Place of birth : Maternity Hospital No.07 Le Loi st.
: First Ward, Nha Trang Town
Full name of the father : Lê văn Xuân
Full name of the mother : Tôn Nữ Thị Trà
Lawful wife or without marriage : Lawful wife
Full name of the applicant : Dr Nguyen Gia Quynh

Certified true extract from
the original

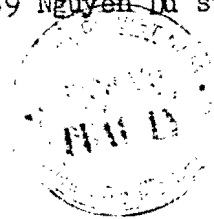
Duy Tân Ward on 04.09.1974

The civil status member

(Signed and sealed)

Nguyễn Ngọc Ấn

"Translated from the vietnamese original by the Office of juridical services, Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh city, No.89 Nguyen Du street, District I, Ho Chi Minh city " .



People's Committee
Nha Trang City
Phu Khanh Province

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

Birth Certificate

No. : _____
Volume: _____

Full name : TÔN NỮ THỊ THUẦN - Sex: female

Date of birth : 08.08.1937

Place of birth: Nha Trang

<u>Details of parents</u>	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full name, age or Date of birth	Tôn That Chi (deceased)	Phan thi Em 1897
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Vietnamese	Vietnamese
Occupation	Pharmacy assistant	Housewife
Permanent residence	16 Pasteur	16 Pasteur
Null name, age, permanent: residence, Identity card: No. of the applicant	Phan Thi Em, born 1897 16 Pasteur, Duy Phước Hamlet Xuong Huân Ward, Nha Trang City	

Registered on 30.08.1983

F. The People's Committee of Xuong Huân Ward
The Secretary member

Sealed and signed : Phạm Thời

" Translated from the vietnamese original by the Office of jurid ical s ervices ,
Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh City, No.89 Nguyen Du street ,
District I, Ho Chi Minh City " .



People's Committee
Xuông Huân Ward
Nha Trang City
Phu Khanh Province

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

No. 628
Volume : 01

BIRTH CERTIFICATE

(Copy)

Full name : PHAN QUỐC PHÚ - Sex : Male
Date of birth : 28.11.1982
Place of birth : Maternity of Zone II, Nha Trang
Race : Kinh - Nationality : Vietnamese

<u>Details of parents</u>	<u>Mother</u>	<u>Father</u>
Full name :	Le Thi Thu Trang	Nil
Date of birth :	1956	
Race :	Kinh	
Nationality :	Vietnamese	
Occupation :	Housewife	
Permanent residence :	16 Pasteur, Nha Trang	

Full name, age, permanent residence, Identity Card No. of the applicant
Le Thi Thu Trang, born in 1956, residing at 16 Pasteur
Nha Trang

The applicant

Registered on.
F. The People's Committee

Certified true copy

Date: 22/09/1988

F. The People's Committee

F. The President

The Secretary member

Sealed and signed : Trần Văn Tung

" Translated from the vietnamese original by the Office of juridical services -
Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh city, No.89 Nguyen Du street,
district I , Ho chi Minh city " .



Republic of Vietnam

Khanh Hoa Province

Extract from the Marriage Certificate

Nha Trang District

Nha Trang Dong Village

No. 022

Full name of the husband : LÊ VAN XUÂN
Occupation : Military man
Date of birth : 22.10.1932
Place of birth : Linh Chiêu Đông, Gia Định
Permanent residence : KBC 3011
Temporary residence : 12 Phan Thanh Gian Nha Trang
Full name of husband's father : Võ văn Chóng (living)
Full name of husband's mother : Lê thị Nhàn (living)
Full name of the wife : Tôn Nữ Thị Trà
Occupation : Housewife
Date of birth : 09.10.1935
Place of birth : Third Ward, Nha Trang town
Full name of wife's father : Tôn Thất Chỉ (living)
Full name of wife's mother : Phan Thị Em (living)
Date of wedding : 03.05.1955
Did the spouses establish : First rank
contract of marriage ?
On the 03.05.1955
At 12 Phan Thanh Gian street, Nha Trang

Certification of the authenticity
of the signature of Mr. Huynh Cai,
civil status officer of Nha Trang
Dong village.

Nha Trang on 15.06.1967

F. The Chief of Province
Chief of Administration Bureau

Signed and sealed:

Trần Đình Kinh

Certified true extract

Nha Trang on 15.06.1967

The Civil Status Officer

Signed and sealed : Huỳnh Cai

" Translated from the vietnamese original by the Office of juridical services - Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh City, No.89 Nguyen-Du street, District I, Ho Chi Minh City " .



People's Committee
Nha Trang City
Phu Khanh Province

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

BIRTH CERTIFICATE

No.: _____
Volume : _____

Full name : LÊ VĂN XUÂN - Sex : Male
Date of birth : 22.10.1932
Place of birth : Thủ Đức - Ho Chi Minh City

Details of parents.

Father

Mother

Full name - age or date of birth	:	VO VAN CHONG 1900 (deceased)	LÊ THI NHANH 1903
Race	:	Kinh	Kinh
Nationality	:	Vietnamese	Vietnamese
Occupation	:	Worker	Housewife
Permanent Residence	:	Thu Duc - Ho Chi Minh City	Thu Duc Ho Chi Minh City
Full name, age, permanent residence, Identity Card No. of the applicant	:	LÊ THI NHANH, born in 1903, residing at 10/86 Tang Phu 2 Hamlet, Tang Nhon Phu Village, Thu Duc District, Ho Chi Minh City	

Registered on 30.08.1983

For The People's Committee of Xương Huân Ward

The Secretary member

Sealed and signed: Phạm Thời

"Translated from the vietnamese original by the Office of juridical services - Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh City, No. 89 Nguyen Du street, District I , Ho Chi Minh City " .



People's Committee
Nha Trang City
Phu Khanh Province

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

No.: _____

Volume: _____

BIRTH CERTIFICATE

Full name : TÔN NỮ THỊ TRÀ - Sex : female
Date of birth : 09.10.1935
Place of birth : Nha Trang

Details of parents

Father

Mother

Full name	:	TÔN THẤT CHÍ	PHAN THỊ EM
Date of birth	:	(deceased)	1897
Race	:	Kinh	Kinh
Nationality	:	Vietnamese	Vietnamese
Occupation	:	Pharmacy assistant	Housewife
Permanent residence	:	16 Pasteur	16 Pasteur

Full name - age - permanent : Phan Thi Em, born in 1897, residing
residence - Identity Card No. at 16 Pasteur - Duy Phuoc Hamlet
of the applicant : Xương Huân Ward - Nha Trang City
Phu Khanh Province

Registered on 30.08.1983

F.The People's Committee of Xương Huân Ward
The Secretary member

Sealed and signed: Phạm Thời

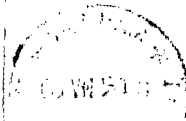
"Translated from the vietnamese original by the Office of Juridical Services, Association of Vietnamese Lawyers in Ho Chi Minh City, No.89 Nguyen Du street, District I, Ho Chi Minh City " .



FROM : LÊ-VĂN-XUÂN
16 PASTEUR - NHATRANG
KHANH HOA - VIETNAM.

R

8
Nº 4 5 8



VIET-NAM
21209

JUL 19 1990

TO : BÀ KHÚC-MINH-THỎ
PO. BOX 5435
ARLINGTON VA. 22205

MAIL BAY
PAR AVION

U.S.A.

607-21900

COMPUTERIZED

LE VAN XUAN
CPT- 10/22/32
Co'2 con dang 02
Palawan
- chuyen hoi bao ho

LE VAN XUAN
10/22/32 CPT
1V 34567
VENL 31414